

編號：402

筆畫：11

篇名：麻雀

作者/譯者：[俄]屠格涅夫著/石民、清野合譯

出處：中學中國語文課程綱要（1978）建議採用

寫作年份：19世紀末

文白語體：白話文

字數篇幅：約 420 字

表達方式：記敘

結構層次：

第一大段：寫一隻小麻雀從巢裏掉下，有被「我」的狗吃掉的危險。（第 1 自然段）

第二大段：寫老麻雀在狗這個龐然大物面前，奮不顧身地掩護小麻雀的經過。（第 2 至 6 自然段）

第 1 小層：寫老麻雀救護小麻雀的情景。（第 2 至 4 自然段）

第 2 小層：寫小麻雀得救。（第 5 至 6 自然段）

第三大段：寫「我」對老麻雀那種親子之情的敬意，點明主旨。（第 7 至 8 自然段）

篇章主旨：

本文敘述了老麻雀奮不顧身救助小麻雀的動人故事，反映了「愛」在人類生命中的意義，表明了同情弱小、關愛生命是我們應有的品德。

附：原文

402

麻雀

屠格涅夫 著
石民、清野譯

1 我沿 陰路 望去，見有一隻嘴部嫩黃，頭生柔毛的小麻雀。牠是從巢中掉下來的（因為風勢很猛，正狂搖 路旁的樺樹），立不能動彈，失望地拍拍尚未豐滿的羽翼。

2 我的狗慢慢地走近牠。當時，突然從身旁的樹木上落下一隻頭毛灰黑的老麻雀，勢如飛石一般，正投到狗的鼻前來。牠驚惶萬狀，倒豎了全身的羽毛，發出絕望而哀求的叫聲，兩次投向那齒牙發光的張大的口邊。

3 牠是為救護而來，用牠自己的身體庇護自己的小麻雀，……但牠整個的小身體因為恐怖而顫抖了！牠的音調哽咽而怪異。牠雖恐怖失神，卻還是願意犧牲自己。

4 在牠看來，這狗是多麼龐大的怪物啊！但牠不能為了危險，就高高地躲在樹枝上，……有一種比牠的自 本能更強的力，使牠撲下身來。

5 我的鐵萊莎呆呆地立住了，倒退了……顯然也認識這一種力。

6 我急忙喚回了這驚愕的狗，而且懷 敬意走開了。

7 是啊！請勿見笑。我懷 敬意，對於那悲壯的小鳥，對於牠那愛子的衝動。

8 愛，我想比死或者比死的恐怖還要強烈。全靠這個，全靠愛，物類的生命才得團結而進步。